

對位室內樂團
counterpoint

2014

Bunya Koh
and
His Two Wives

江文也

兩位夫人

興

- 一、台新藝術獎第四季提名
- 二、台新ArtS網站樂評形容其為：「音樂結構完整，豐富的感情變化及細膩之氛圍，為言簡意賅的一齣室內樂歌劇」
- 三、日本Mostly古典音樂雜誌「海外音樂情報」專文報導



The poster features a large, stylized title '江文也與兩位夫人' in red calligraphy on the left. In the center, there is a circular portrait of a man and a woman smiling. Below them is a smaller image of a woman in traditional Chinese opera makeup. The background is a warm-toned, textured surface.

2014
Bunya Koh
and
His Two Wives

江文也與兩位夫人

2013. 11. 8 (五) PM7:30
高雄市音樂館 〈音樂會形式〉

2013. 11. 20 (三) PM7:30
台北新舞臺 〈室內樂歌劇形式世界首演〉

2014. 5. 9 (五) PM7:30
台南市文化中心演藝廳

2014. 6. 4 (三) PM7:30
新竹市文化中心演藝廳

製作源起

對位室內樂團擅長將古典音樂與戲劇故事揉合，戲劇入樂的同時，以古典音樂傳遞著豐富細膩的情感，秉守著專業與精緻的態度，堅毅前行。

除了西方室內樂的專業演出之外，對位也致力於演奏、發展國人新創樂曲的志業。《江文也與兩位夫人》的製作，從史料的蒐集，與作曲家無數次的討論、與編導及歌者再三的研商，要如何將文學、音樂及戲劇融合為一，不斷的切磋與修繕。經過整整三年的激盪、籌備、磨合，以台灣傳奇作曲家江文也生平為本的室內樂歌劇終於得以呈獻！

演奏國人的作品，用自己的語言唱自己的歌，是對位創團宗旨之一，也是生長在這塊土地上，身為音樂人的理想。透過所有素材的結合，舞台上正不疾不徐、緩緩、一步步的釋放出深沉動人的藝術能量。

這部作品於2013年在高雄音樂館演出、台北新舞臺室內樂歌劇首演後，感謝各地文化局，企業界及評委的支持與鼓勵，使得此劇繼續至各的巡演，讓在大台北地區以外的聽眾，也能夠欣賞此劇中豐富、細膩的情感變化，一部國人聽得懂，感受到的精緻室內樂歌劇！



《江文也與兩位夫人》音樂創作概念

江文也的一生可說是「精彩」，也可說是「驚踩」？我的看法是：他的藝術成就被低估了！他可說是第一位具有「現代性」思維的華人作曲家，否則作品也不會在廿世紀上半葉於歐洲及日本頻頻獲獎。他不僅在五線譜上動筆，他也寫詩詞，更是東亞古代音樂研究者，其研究心得也巧妙地實踐於其代表作管絃樂曲《孔廟大晟樂章》中。他的一生充分反映了廿世紀大時代的動亂與紛擾；生在台北，長在廈門，13歲赴東京學習，28歲赴北京任教職，在中國百年來最黯淡與荒謬的時日終了於斯。兩位江夫人一直分處於東京與北京，首次也唯一相會於1992年在她們深愛男人的出生地—台北。

此室內樂歌劇，其實也可稱作室內樂詩劇、或歌樂劇，其唱詞採用席慕蓉、徐志摩、林庚、乃至江文也本人的多首原創詩作完整入樂。三名歌者為男高音江文也，女高音日籍夫人Nobu，與豫劇女旦的華籍夫人韻真，因此結和了中、西唱腔，並與七位音樂家的室內樂形式表現出精緻、典雅與欣賞性。此劇音樂風格多元，有器樂現代性的聲響氛圍、文也於每幕初所唱出短暫的十九世紀歐洲式和聲語彙、到環繞於韻真的南管琵琶引子、及Nobu於下半場強烈的日式聲響，所有的音樂經過嚴密設計，許多音高與音型動機等素材也有劇情預示與延展情境氛圍的作用，使得每首「歌樂」不僅有個體獨立性，於整齣劇中亦產生結構的意義。

《江文也與兩位夫人》應劇情所需，於第二幕終了時運用了江文也於1949年創作的第四號鋼琴奏鳴曲《狂歡日》中的第一樂章，其中第二主題之頗突兀的插入句又被引用於第三幕描寫文革整肅時之「鬧樂」。而第四幕中，大家耳熟能詳的歌曲就無須贅言。最後想說的是，創作《江文也與兩位夫人》，算是後生晚輩對前輩的崇敬以及對兩位夫人的致意。

李子聲

作曲／李子聲



李子聲生於台北市，美國賓夕法尼亞大學作曲博士。

作品涵蓋中西器樂、聲樂之室內樂、獨、合奏唱等各類型。作品曾在歐、亞、北美與大洋洲等十餘國演出，包括國際現代音樂協會、亞洲作曲家聯盟、德勒斯登、薩爾茲堡、華沙之秋、上海之春等地音樂節中演出。現任教於國立交通大學音樂所，並擔任中華民國現代音樂協會理事長。

人間短笛中——關於江文也和今晚的歌劇

鍾欣志

走過殖民、戒嚴與大中國意識的臺灣，自二十世紀末以來，對自身文化定位的探究早已蔚然成風，不再只是少數「異議分子」的地下讀書會而已。以自己的出生、成長空間為依歸，新一代的文化工作者，開始正面看待過去備受忽略的日治時期，重新閱讀和考掘這段曾被「殖民統治」一語蔽之的歷史有何多元面向，思考今天的我們與過去這塊土地上的生活情境和人文積累，可以建立起什麼樣的關聯。

於是，我們看到楊逵、蔣渭水等人的作品編入了新世紀的文學課本，他們（以及其他文化前輩）的事蹟編成了戲劇……自然，還包括許多人以讀史的心情走入戲院支持的主流國片《Seediq Balet》、《KANO》……等等。比起這些，音樂家江文也的「重新出土」，要來得更早。

江文也於1910年在台灣三芝出生，幼年成長於廈門，青年發跡於東京，二戰期間定居北京後，未再遷徙。戰後歷經反右、文革，終至一病不起，於1983年謝世。事實上，當江文也其人其樂在1980年代再度受到重視時，中、港、臺等地學人爭論的焦點之一，便在於他算「哪裡人」——中國人？臺灣人？日本人？稍稍回顧江文也的生平便可明白，這樣的爭議自有其複雜的歷史背景。

戰前，江文也來往於日本帝國疆界內，分屬今日不同政權的城市間。1938年，他受邀至北平工作，除了任教於師範學院音樂系，也為日本當局「新民會」的文化工作服務。一開始，他仍可於暑假返回東京，與家人團聚。太平洋戰爭後，便斷了音訊，同時也在北平有了一個新家。戰後，江文也選擇擁抱中國與二次婚姻下的中國夫人，徹底告別了「祖國」日本，也從未再見到東京的元配和四個女兒。因著戰時與日本人的聯繫，他還曾背負過「漢奸」的罪名，入獄服刑。

在專業上，江文也原是工科生，音樂只是業餘嗜好，卻在正式步入日本樂壇後，取得傲人的成就，使許多日本音樂家都相形失色——例如1936年以管絃樂曲《台灣舞曲》獲得柏林第十一屆奧林匹克運動會文藝競賽的認可獎，而同年參賽的其他日本作曲家全部鎩羽而歸，更不用說在日本國內屢屢獲得的重要作曲獎項。凡此種種，都可看出江文也在當時已是充滿爭議性的人物，而其中除了無法逃脫的歷史大局，亦有外人不易深究的個



人選擇。

從編劇的角度來說，這些都是充滿戲劇性的故事，當然更可以是通俗劇的絕妙題材：大時代、戰亂、藝術創作、敵我意識、兒女情長、國境穿梭，哪一樣不是吸引觀眾目光的重要元素？只是，今晚所呈現的，並不是這樣一齣以煽情為目的的作品。

以江文也的故事編寫音樂作品，一開始是子聲老師的想法。在我看來，多少有些當代作曲家向前人同行致敬的意思。我加入工作團隊的時間較晚，在很大程度上，只是盡力協助作曲家完成一部具原創性的「室內歌劇」，其中最主要的，是「編」出一套言之成理，又能對作曲靈感有所啟發的文本。

怎麼編呢？一方面我們面對的是真人真事，一方面我們又希望以抽象、抒情、稍有距離感的方式加以呈現。目前拿來入樂的文字，有席慕蓉、林庚、江文也自己的作品，也有舒伯特〈流浪者〉、〈小夜曲〉的原詩。這些素材或者是作曲家本身對之較有感情，或者與江文也本人直接相關，看似雜七雜八，自有其內在理路。

如同許多音樂劇場的作品一樣，今晚的演出既是一個男人和兩個女人的三角故事，也是「歌」、「樂」、「劇」三者之間拉扯、協調的故事。能有機會參與這樣一齣實驗性質濃厚的當代作品，是我莫大的榮幸。

進一步關於江文也的文字資料，可參見：

張靖之主編，《江文也研討會論文集》。香港大學亞洲研究中心，1992年。

張己任主編，《江文也紀念研討會論文集》。臺北縣立文化中心，1992年。

張己任，《江文也：荊棘中的孤挺花》。時報文化，2002。

林瑛琪，《夾縫中的文化人——日治時期江文也及其時代研究》。國立成功大學歷史系博士論文，2005。



編導／鍾欣志

臺北藝術大學劇場藝術研究所導演碩士（2003），該校戲劇藝術博士（2012），現任教於中興大學中國文學系。

音樂劇場的導演作品包括：

- 2014 愛樂歌劇坊《法斯塔夫》(Falstaff)
 - 2012 愛樂歌劇坊《費加洛的婚禮》
(Le nozze di Figaro)
 - 2005 愛樂劇工廠中文音樂劇《天堂王國》（與郭議鴻合編）
 - 2002 臺北愛樂兒童合唱團《約瑟夫與神奇彩衣》
(Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat)
 - 2001 樂壇新秀聲樂組發表會《糖果屋》
(Hänsel und Gretel)
- 另曾擔任國家交響樂團歌劇《費加洛的婚禮》（2006）、《唐·喬望尼》(Don Giovanni, 2004)、《浮士德的天譴》(La damnation de Faust, 2003) 的助理導演。

曾經導演過的舞臺劇則包括：

- 2006 易卜生《人民公敵》（孟加拉「紀念易卜生逝世百年國際藝術節」）
 - 2005 易卜生《人民公敵》(Enemy of the People)
 - 2003 黃淑錦《盡頭世界》
貝克特《快樂的日子》(Happy Days)
 - 2002 高多尼《威尼斯雙胞案》
(I due gemelli veneziani)
 - 2001 賴聲川《十三角關係》（四人版）
 - 2000 貝克特《遊戲終結》(Endgame)
- 並曾擔任表演工作坊《如夢之夢》（2005）與《永遠的微笑》（2002）的副導演。

江文也
作曲家
徐志摩〈偶然〉
Andante molto delicato

李萬

曲 目

序 場

台北，1992年
序曲

第一幕，「春」

東京洗足池，1933年

- I-1 呂北克〈流浪者〉、席慕蓉〈際遇〉
- I-2 席慕蓉〈盼望〉
- I-3 呂北克〈流浪者〉、席慕蓉〈送別〉

第二幕第一景，「初夏」

北京頤和園，1939年

- II-1 呂北克〈流浪者〉
- II-2 江文也〈賦天壇〉
- II-3 徐志摩〈偶 然〉
- II-4 徐志摩〈我有一個戀愛〉

第二幕第二景，「仲夏」

東京，1944年；北京，1949年

- II-5 家 書
- II-6 狂歡日

～ 中 場 休 息 ～

譯
連轉瞬間消滅了蹤影。在轉瞬間消滅了蹤影

PF

第三幕，「深秋」

北京和東京，1958年
秋之序

III-1 呂北克〈流浪者〉
III-2 席慕容〈月桂樹的願望〉

鬧樂

III-3 林庚〈秋深的落葉〉

第四幕，「冬」

北京，1983年
冬之序

IV-1 〈小夜曲〉變奏
IV-2 江文也〈人間短笛〉

你我相逢在黑夜的
你有你的，我有我的

尾聲

地點不詳，時間不詳

F-1 席慕容〈伴侶〉
F-2 呂北克〈流浪者〉

～ 劇 終 ～

《江文也與兩位夫人》音樂創作由對位室內樂團委託，
並獲財團法人國家文化藝術基金會補助

●主辦單位保留節目更動權利



〈詩詞〉第一幕，「春」

呂北克〈流浪者〉*

我愛的原鄉 你在何方？
也曾尋訪 牽掛
依舊 渺茫

呂北克〈流浪者〉

家鄉 家鄉
滿是翠綠的希望
那兒有我的玫瑰 綻放

席慕蓉〈際遇〉

在馥郁的季節 因花落
因寂寞 因你的回眸
而使我含淚唱出的
不過是
一首無調的歌
卻在突然之間 因幕起
因燈亮 因眾人的
鼓掌 才發現
我的歌 竟然
是這一劇中的輝煌

席慕蓉〈送別〉

不是所有的夢 都來得及實現
不是所有的話 都來得及告訴你
疚恨總要深植在別離後的心中
儘管 他們說
世間種種最後終必成空

席慕蓉〈盼望〉

其實 我盼望的
也不過就只是那一瞬
我從沒要求過 你給我
你的一生
如果能在開滿了梔子花的山坡上
與你相遇 如果能
深深地愛過一次再別離
那麼 再長久的一生
不也就只是 就只是
回首時 那短短的一瞬

我並不是立意要錯過
可是 我一直都在這樣做
錯過那花滿枝椞的昨日
又要錯過今朝

〈詩詞〉第二幕，「夏」

呂北克〈流浪者〉

家鄉 你在何方？
有朋友 信步徜徉
有先人 埋土於斯
他們的語言 跟我一樣

江文也〈賦天壇〉

這天 我靠著玉欄
仰視著 漚身的細胞 化為空間
於是 旋舞上了瓦巔
飛上 寶珠頂點
伸手摸高時
覺有深奧處
眼睛啊！
當我閉了的時候
視線！
引起了螺旋 消入九天

徐志摩〈偶然〉

我是天空裡的一片雲，
偶爾投影在你的波心——
你不必訝異，
更無須歡喜——
在轉瞬間消滅了蹤影。

你我相逢在黑夜的海上，
你有你的，我有我的，方向；
你記得也好，
最好你忘掉，
在這交會時互放的光亮！

徐志摩〈我有一個戀愛〉

我有一個戀愛，
我愛天上的明星；
我愛他們的晶瑩：——
人間沒有這異樣的神明！
在冷峭的暮冬的黃昏，
有寂寞的灰色的清晨，
在海上，在風雨後的山頂：——
永遠有一顆，萬顆的明星！
山澗邊小草花的知心，
高樓上小孩童的歡欣，
旅行人的燈亮與南針：——
萬萬里外閃爍的精靈！
我有一個破碎的魂靈，
像一堆破碎的水晶，
我袒露我的坦白的胸襟，
獻愛與一天的明星；
任憑人生是幻是真，
地球存在或是消泯：——
大空中永遠有不昧的明星！



〈詩詞〉第三幕，「深秋」

呂北克〈流浪者〉

這裡的陽光凜冽，
催著人奄，催得花謝，
四周的話盡是空響，
所到之處全是異鄉。

席慕蓉〈月桂樹的願望〉

我為甚麼還要愛你呢
海已經漫上來了
漫過我生命的沙灘
而又退得那樣急
把青春一捲而去

把青春一捲而去
灑下滿天的星斗
山依舊 樹依舊
我腳下已不是昨日的水流

風清 雲淡

野百合散開在黃昏的山巔
有誰在月光下變成桂樹
可以逃過夜夜的思念

林庚〈秋深的落葉〉

秋深的落葉
乾枯得太易碎裂！
愛它的人啊，
請不必來掃罷！

秋深的落葉

乾枯得太易碎裂！
愛它的人啊，說聲溫柔的
再會，走罷！
或者你再來，當你忽然能想起這一次；
也許它已無影蹤，
曾在一個有風的夢中。

〈詩詞〉第四幕，「冬」

Re11stab 〈小夜曲〉選段

Flüsternd schlanke Wipfel rauschen
纖細的樹梢輕聲作響
In des Mondes Licht;
月色當空
Des Verräters feindlich Lauschen
告密者的竊聽不懷好意
Fürchte, Holde, nicht.
親愛的，別怕**

江文也 〈人間短笛〉

盡日仰空
綠葉何濃
小鳥歡欣與我同
青綠共賞天一色
門前聞風
午夜聽蟲
春去也，人間短笛中。

林庚 〈活〉

我們說不出也沒有想說。
我們不用說大家都知道
今年的冬天像是一把刀，
我們在刀裡就這樣活著。

明天的日子比今天更多
春天要來了像一條小河
流過這一家流過那一家
春天的日子像是一首歌

我們不用說大家都知道
我們的思想像一個廣告



〈詩詞〉尾聲

席慕蓉〈伴侶〉

你是那疾馳的箭

我就是你翎旁的風聲

你是那負傷的鷹

我就是撫慰你的月光

你是那昂然的松

我就是纏綿的藤蘿

願天長地久

你永是我的伴侶

我是你生生世世

溫柔的妻

呂北克〈流浪者〉

我愛的原鄉 你在何方？

也曾尋訪 牽掛

依舊 渺茫

那兒有我的玫瑰 綻放

*這部作品所使用的德國詩人呂北克（Schmidt von Lübeck）的〈流浪者〉（Der Wanderer）詩句，由鍾欣志中譯。舒伯特以此詩譜成的同名歌曲（D.493），是江文多次演唱過的曲目之一。

**舒伯特以Ludwig Reißstab原詩所譜成的〈小夜曲〉（Ständchen），收入《天鵝之歌》（Schwanengesang，D.957）當中，也是聲樂家江文也的曲目。

※特別感謝，劇中日文音譯由 陳貞竹小姐提供

對位室內樂團

COUNTERPOINT

「對位」二字在古典音樂中為在一首樂曲中，同時呈現數條旋律線；不同旋律的音符之間，對應交織成和諧動人的音樂。而對位室內樂團以對音樂的熱情，透過器樂與人聲不同的組合，豐富音樂色彩與曲目多樣性，亦完全契合「對位」二字，呈現出兩個不同的面向，一是雙主軸音樂會系列，包含推廣及精緻室內樂兩系列；二是在音樂會上巧妙融合多樣元素，跨界卻又呈現和諧動人的藝術演出。

對位室內樂團擅長將古典音樂與戲劇故事揉合，戲劇入樂的同時，以古典音樂傳遞著豐富細膩的情感，秉守著專業與精緻的態度。演奏國人的作品，用自己的語言唱自己的歌，是對位創團宗旨之一。自團隊成立以來，除演出西方作曲家之作品外，也演奏國人作曲家李子聲、陳玠如、周久渝、李元貞、張俊彥、石青如、盧炎等人的創作，讓聽眾在聽西樂的同時，也能認識國人的優秀作品。在受過西方音樂演奏技巧訓練，與作曲家討論，共同演繹樂曲，激盪不同的音樂想法。透過所有素材的結合，將國人的音樂推至國際舞台。

對位室內樂團自1997年成立以來，集結多位學成歸國、熱愛音樂的音樂家們，持續深耕南台灣的音樂環境，並持續於每年至台北國家音樂廳巡演，近年一年均超過5000人次欣賞。自2008年起連續兩年獲得高雄市優良扶植團隊；2010年起連續四年獲得文化部分級獎助計畫支持及獲邀參與高雄《春天藝術節》。同年獲台灣大哥大邀請，合作舉辦《利卡夢・梅之宴》戶外音樂會；2012年獲邀參與台積心築藝術季；2013年獲邀參與《衛武營童樂節》以及台南夏至音樂風《一起樂一夏》開幕演出；2014年國人創作《江文也與兩位夫人》室內樂歌劇獲2013台新藝術獎提名並於臺南藝術季「臺灣精湛」演出。

跨領域作品如2011年加入京劇元素的《仲夏樂之夢》、與法國國寶默劇團攜手演出《樂默人生》；2012年《乞丐王子遇見灰姑娘》、結合肢體舞蹈的《別名浪漫》；2013年《十個太陽》、委託作曲家李子聲創作《江文也與兩位夫人》室內樂歌劇，於台北新舞臺首演；2014年全新製作《調皮的野玫瑰》。「很感動」常是聽眾會後留下的字句，每一製作均獲國家文藝基金會審查贊助，深獲肯定。並獲企業界贊助，包含亮晶晶眼科、奇美文化藝術基金會、興勤教育基金會、愛智圖書公司等長期贊助。

更多資訊請上樂團網站：<https://counterpointensemble.squarespace.com/home>



對位室內樂團
COUNTERPOINT

Introduction of Counterpoint Ensemble

“Counterpoint” refers to compositions where numerous melody lines' notes resonate, combine or interweave to create a compelling piece of music. “Counterpoint Ensemble” present “counterpoint” through two different aspects, on one hand, combining a series of concerts featuring two main characteristics, including fairy-tale theatre chamber music concerts and fine theatre chamber music concerts. On the other hand, Counterpoint Ensemble has ingeniously rendered a wide variety of elements into the concert, which turns out a number of diversified yet harmonic art performances.

With a view to developing appreciation for classical music amongst children, Counterpoint Ensemble has created fairy-tale chamber music concert since 2004 for children and parents alike to enjoy the classical music designed for them. Due to the spectacular show and family-oriented form, the annual new fairy-tale chamber music concert has become an yearning programme for both children and parents. Not only do these programmes have toured many Taiwan City and County Cultural Centers ranging from North to South, but also been approved by the National Culture and Arts Foundation. In 2009, the performances evolved into an innovative “family-friendly chamber musical” form. Utilizing the unique attributes of musical instruments and layering contrasting elements of tonal characteristics enable listeners to learn more clearly and easily about specialized property between different instruments. The performances combine visual, audio, and multimedia elements, assisted by the drama effect vocals(Vocal music and Pingshu/Storytelling) bring, have developed a new form to Taiwan chamber music. Also, Counterpoint Ensemble has been elected as the first artistic group among all South to perform in the National Concert Hall. “A Midsummer Night's Dream”, a 2011 programme of the Counterpoint Ensemble, staged three performances in Kaohsiung Spring Arts Festival(held by Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government). The programme was later elected to perform in the National Concert Hall in August, 2011 and then watched by thousands from Taipei, Kaohsiung, and Tainan on its tour. “Prince, Pauper, Cinderella”, the 2012 programme was staged at the Kaohsiung City Dadong Arts Center and the National Concert Hall. “O sole Mio!”, the 2013 programme, was invited to perform in Kaohsiung Spring Arts Festival and highly praised.

Through many years of persistently running, Counterpoint Ensemble has garnered a great many of loyal audience. Apart from fans of classical music, many parent-audience have fallen in love with the wonderland of classical music while they accompanied their children during their childhood and thus kept supporting the performance. In response, a series of fine chamber music programmes were especially designed for those who devoted to these performances, inclusive of {Mucha} · {The Culture of Russia} · {The magic of love} etc. Performances of the series were invited to numerous award ceremonies held by either government or enterprises. For instance, 2010, Counterpoint Ensemble co-organized 《Likavong · the party of plum blossom》 outdoor concert with Taiwan Mobile at Taitung Lijia Primary School's Prune Garden. This was the first time Counterpoint moved the concert hall performance to outdoor, arranged opera with strings quartet and piano to interpret the pieces of classical and romantic era. The performance attracted over 2,000 visitors. The elements of these programmes also derived from several territories. Aside from combining Vocal and Chamber Music, Counterpoint irregularly collaborated with multiple forms of artistic group. In 2011, collaborated with a renowned mime group to perform L'Amour. In 2012, invited the former leading choreographer for the Bern Ballet to shape the two intricate art form into a chamber music concert, <Nicknamed Romanza>. Support from the audience is no doubt the greatest motivation which kept Counterpoint to move on, yet Counterpoint would not stall by content. Conversely, Counterpoint Ensemble will be committed to bring advanced classical music to the audience, meanwhile keep on cultivating interests and love toward classical music in the next generation.

Bunya Koh
and
His Two Wives | 2014

演出者簡介





藝術總監／製作／鋼琴 梁孔玲

美國波士頓音樂學院鋼琴演奏碩士及演奏文憑。美國國家音樂學術會會員。師事Michael Lewin（李斯特鋼琴大賽得主）；室內樂則師事Ardrea Diaz、John Fullan、Jung-Jam Kim等教授；在Aspen Music Festival與Gabriel Chodos習琴，開過多場鋼琴獨奏會；在美曾獲該院「幻想曲」及「莫札特」鋼琴比賽得主。2001年結集一群學成歸國並熱愛音樂的音樂家們，成立對位室內樂團。致力於室內樂演出及發掘新的演出曲目外，並創新策劃將古典音樂與戲劇結合，跨領域呈現，每年於台北國家音樂廳、各地文化中心、及各大專院校巡迴演出；製作節目包括：2013《江文也與兩位夫人》、《十個太陽》、2012《乞丐王子遇見灰姑娘》、2011《仲夏“尬”眠之夢》、《樂默人生L' AMOUR》、2010《登陸夢幻島》、2009《什麼！音樂會》、2008- 2003《芝麻開門》、《魔法童話音樂會》、《與浪漫相遇》、《愛情魔力》、《俄羅斯風情》、音樂的蛹音樂創作賞析系列講座暨音樂會。並擔任高雄市音樂教育學會理事長。



女高音／林慈音〈飾日籍夫人 Nobu龍澤信子〉

英國皇家音樂院(Royal Academy of Music)特優演唱文憑，英國皇家音樂院音樂學士學位，國立藝專音樂科畢業。

自2000年返台以來，於表演舞台上表現傑出，並活躍於國內外歌劇、神劇、藝術歌曲等演唱領域，近期演出包括由呂紹嘉指揮NSO的Suor Angelica演出，與台北愛樂合唱團演出巴赫聖馬太受難曲以及受長榮交響樂團之邀演出馬勒二號交響曲，於2011年11月受兩廳院之邀演出 Massenet歌劇Sapho亞洲首演之女主角Fanny，9月受邀於簡文彬指揮 NSO的許常惠紀念音樂會中演唱， 7月受台北愛樂合唱團之邀，擔任合唱節開幕音樂會之女高音獨唱， 5月與市交合唱團演出古諾莊嚴彌撒， 1月與小巨人絲竹樂團於國家音樂廳演出，2010年12月於國家音樂廳演出鄉村騎士的桑杜莎一角，同月並受澳門樂團之邀，與台北愛樂合唱團於澳門演出彌賽亞， 10月受國家交響樂團(NSO)之邀擔任馬勒第四號交響曲獨唱，5月於NSO音樂會“天方夜譚”中演唱， 2009年與NSO和台北愛樂合唱團演出孟德爾頌第二號交響曲和詩篇42篇， 2008年受邀演出北市交 (TSO) 228紀念音樂會；歌劇演出的合作對象包括NSO，TSO，曼谷歌劇，北威爾斯歌劇團等等，演出劇目包括：“霍夫曼的故事”(Antonia)， “糖果屋”(Sandm nchen)， “唐喬凡尼”(Donna Anna)， “茶花女”(Annina)， “女武神”(Gerh ilde)， “萊茵黃金”(Woglinde)， “女人皆如此”(Dorabella)， “強尼史基基”(Lauretta)， “夢遊女”(Lisa)， “魔笛”(Pamina)， “黛朵與艾涅斯”(Belinda)。2007-08年間為兩廳院第一屆歌劇工作坊成員，並演出重要角色如：蝴蝶夫人、咪咪、瑪莉(伍采克)、貝絲(乞丐與蕩婦)等等。



青衣花旦／謝文琪（飾華籍夫人 吳韻真）

畢業於國立臺灣戲曲專科學校，主修青衣、花旦，師承張岫雲、王海玲。曾拜大陸國家一級作曲暨中國戲曲學院左奇偉教授為師，學習民族美聲唱法。

曾參與《秦少游與蘇小妹》（飾倩兒）、《豬八戒大鬧盤絲洞》（飾女兒國國王）、《抬花轎》、《龍宮奇緣》（飾郝蚌）、《少年齊桓公傳奇》（飾菁菁）等劇演出。

曾支援果陀劇場《情盡夜上海》（飾賣花女）巡迴演出，評價不凡。於兒童豫劇《錢要搬家啦？！》飾演「金錢幣」一角，深獲得大小朋友的迷戀與喜愛。公餘亦不忘進修，已獲得美容技術士乙級證照。

近年代表作品有：《紅娘》《天女散花》《三娘》及對位室內樂團《長髮公主》豫曲新唱主唱。



男高音／林健吉（飾江文也）

花蓮縣原住民阿美族，旅歐期間不時赴義大利，拜師西班牙籍女高音 Luisa Maria Genovese（同歌劇女神 Maria Callas 受教於西班牙女高音 Hidago 門下）。就讀東海音樂研究所期間受教於副教授李秀芬，曾於東華大學教授聲樂法文語韻，獲獎包括中華民國聲樂家協會第一屆年度新秀、維也納 Hans Gabor Belvedere Singing Competition 評審特別獎、以及第十九屆及二十屆奇美藝術獎。

林健吉自從與 NTSO 主演羅西尼歌劇『塞爾維亞的理髮師-Almiva 伯爵』後陸續在台灣演出多齣歌劇，尤其與 NSO 前音樂總監簡文彬指揮下演唱全齣大型樂劇（指環），接續與 TSO 聯演兩齣莫札特歌劇『唐喬望尼-Don Ottavio』、『魔笛-Tamino』。在北德基爾歌劇院，與歐洲名家 Giovanna Casolla、Adina Aaron、Enrico Marucci... 等一同演唱十多齣歌劇，期間主演海頓歌劇『無人島-Gernando』、羅西尼歌劇『在阿爾及利亞的義大利女郎-Lindoro』。

2011 年演出李察史特勞斯名劇『玫瑰騎士』『莎樂美』，亦受邀至哈根市立歌劇院的杜蘭朵歌劇音樂會，赴紐西蘭演唱德國藝術歌曲，及參與中華民國聲樂家協會『百年系列第八場-歌劇選粹：波希米亞人-飾 Rodolfo』，並支援兩廳院歌劇工作坊演出馬斯奈歌劇『Sapho』，隨指揮簡文彬與台南藝大演出歌劇選粹巡演『風流寡婦』，NSO 國家交響樂團 2012/13 樂季與音樂總監呂紹嘉陪伴北部聽眾共度跨年之夜，樂季末與簡文彬挑戰浮士德交響曲。

定期參與高雄春天藝術季跨領域劇場音樂會，同法國默劇大師 Philippe Bizzot 及對位室內樂團相互激盪於精緻室內樂歌曲。



樂團首席／林佳霖

紐約市立大學博士，曼哈頓音樂學院碩士，二次獲選至小提琴泰斗帕爾曼Itzhak Perlman的Master Class表演；並贏得紐約著名經紀公司Artists International Co.舉辦的Young Artists Concert Series 「Special Presentation Award」，於紐約卡內基音樂廳Weill Recital Hall 舉行個人的小提琴首演。

曾返國受著名小提琴家胡乃元先生之邀，在國家劇院所舉辦的‘胡乃元以樂會友’節目中，與胡乃元先生及四位中外著名音樂家，表演布拉姆斯降B大調弦樂六重奏。曾與小提琴家林昭亮先生、大提琴家Mr. Gary Hoffman、日本名指揮家Mr. Heiichiro Ohyama，以及Eroica Trio同台演出。

曾參加台北愛樂室內管絃樂團至波蘭、捷克及匈牙利表演。受邀至美國紐約市Bloomingdale School of Music與日籍鋼琴家多紗於里小姐演出整場法國作曲家作品。且再度獲邀至美國北卡羅萊內洲Eastern Music Festival擔任正式老師及開幕演出。目前任教台南大學、國立嘉義大學、國立臺南女中等。



中提琴／徐慧芳

美國茱莉亞音樂院碩士文憑，師承茱莉亞弦樂四重奏中提琴手 Samuel Rhodes，在學期間數度獲得獎學金及獎項。作為一位獨奏家、室內樂演奏家及樂團成員，她的足跡踏遍世界：美國、台灣、日本、韓國、英國、瑞士、義大利、法國、奧地利等，深獲好評。合作演出的包括了Kurt Masur, Bernard Haitink, Hans Vonk, Joseph Silverstein, Marek Janowski, Gustav Meier, Leon Fleisher James, DePreist, 及Hugh Wolff多位當代重量級指揮家。有豐富樂團經驗，曾獲選參與壇格塢音樂節，與指揮大師小澤征爾同台演出。畢業後，參加遴選獲舊金山交響樂團音樂總監Michael Tilson Thomas青睞，獲選並加入新世界交響樂團（New World Symphony）。旅居美國多年，參與的音樂會演出已不可勝數，曾於許多著名的音樂廳登台演出，如梅爾金音樂廳，林肯中心艾弗里費雪音樂廳、卡內基音樂廳、威爾演奏廳。在美成立阿卡迪亞室內樂團（Arcadia Music Ensemble），籌畫音樂會並同時極參與演出，推展古典音樂不遺餘力。



大提琴／侯柔安

美國德州大學奧斯汀分校大提琴演奏博士。師承 Bernard Greenhouse、Bion Tsang（柴可夫斯基大賽得主）、Paul Tobias等多位大提琴名師，追隨Phyllis Young、Gilda Barston鑽研大提琴教學法，跟隨 Orion String Quartet、Miro Quartet、Ying Quartet等著名室內樂團指導，並受聘擔任德州大學奧斯汀分校大提琴助教。演奏深受大提琴泰斗Bernard Greenhouse之青睞，讚譽其為“充滿生命力、溫暖的大提琴家...非凡的藝術家”，並成為其入室弟子。旅美期間榮獲多項殊榮，獲得Alexander & Buono國際弦樂大賽二獎，畢業論文 Carlo Graziani, His Life & Work 獲得“最傑出演講音樂會”，論文之摘選獲刊於美國著名的 STRINGS 雜誌。演出足跡遍及台灣、瑞士、奧地利、德國、美國、新加坡、馬來西亞、澳門、南非等各國，並受邀在 NPR 電台演出。除了擔任學校樂團大提琴首席，歌劇樂團首席，並參與 Austin Symphony Orchestra、Round Rock Symphony 演出。現任教於國立交通大學音研所、高雄師範大學、屏東教育大學等音樂系及高雄中學、新興國中等各級音樂班。



低音提琴／阮晉志

出生於高雄市，就讀鹽埕國小音樂班，新興國中音樂班，高雄中學音樂班，國立師範大學音樂系，台北藝術大學管弦與擊樂研究所，主修低音大提琴，師陳士斌，郭馥攷，陳維哲，饒大鷗教授。

國中時獲全國音樂比賽低音提琴第一名。

高中時獲全國音樂比賽低音提琴第二名。

2001年於亞洲青少年交響樂團擔任低音提琴副首席。

2009年於長榮交響樂團擔任低音提琴演奏團員。

現於高雄市交響樂團擔任低音提琴一級團員。



長笛／歐禮安



留美長笛家歐禮安，台灣台南市人，台南女中音樂班、台北藝術大學畢業，2003年與2005年分別獲得全額獎學金，赴美國印第安納大學攻讀長笛演奏碩士、博士；2003至2008年受聘擔任學校長笛副講師(Associate Instructor)，師事Elizabeth Buck及Thomas Robertello。曾獲 1995, 1997, 1999, 2001年四度獲得全國音樂比賽長笛優等第一名，2004年獲 American Musician Society 長笛獨奏比賽第三名；已故前紐約愛樂交響樂團首席長笛Julius Baker、大師Peter-Lukas Graf、Thomas Robertello...均讚賞有加：「極具長笛演奏天份，組織能力強。」2008年由泉源出版社出版長笛演奏CD[愛]。2009年回國後即活躍於個人獨奏、各類型室內樂表演與音樂營活動，多次受邀擔任澳門樂團、臺南市交響樂團客座長笛首席。目前任教於臺南藝術大學、臺南科技大學等音樂系。

豎笛／劉凱妮



曾獲德國音樂比賽(Deutsche Musikrat Wettbewerb)二重奏組優勝獎，以及由國立台灣交響樂團主辦之21世紀寰宇華裔協奏曲大賽單第二名。1996赴德國國立德特摩爾音樂院深造，師從Prof. Fritz Hauser及Prof. Hans-Dietrich Klaus。在德期間曾受德國豎笛協會及班貝格大學之邀，舉辦個人獨奏會，亦曾於Oberstdorf、Frenswegen及奧地利演出；在獲得德國音樂比賽優勝後，受邀於柏林藝術大學演出，音樂會並由柏林廣播電台錄音轉播，2002年11月獲藝術家文憑，2003年3月至2005年3月任職澳門樂團，返台後於教學之餘經常受邀於台灣各大音樂比賽中擔任評審，並受邀擔任國立台灣交響樂團，國家音樂廳交響樂團，高雄市交響樂團及台北愛樂之客席單簧管。自2009年起受小提琴家胡乃元邀請擔任Taiwan Connection Festival樂團單簧管首席；2011年與雙簧管演奏家謝宛臻及低音管演奏家簡凱玉共組“森”木管三重奏；2013年9月獲邀擔任高雄市交響樂團客座首席，並赴中國巡演。現任教於國立臺南藝術大學。

製・作・群



燈光設計／郝建智

參與國內外劇場、表演藝術中心等藝文空間之規劃設計，並於各大職業表演團體設計演出，為國內極少數具有專業劇場規劃設計及職業劇團、舞團、樂團演出設計實務的劇場設計師。

現任：乙太設計顧問公司 設計經理

近期演出作品：

朱宗慶打擊樂團擊樂劇場／木蘭、對位室內樂團／登陸夢幻島、M-BENZ世紀古典音樂／Anne-Sophie Mutter、無獨有偶／傻猴波波、高雄師範大學藝術學院／蝙蝠

近期劇場設計作品：衛武營藝術文化中心、雲門淡水園區、財團法人奇美博物館音樂廳、元智大學音樂廳



服裝設計／林恆正

美國南加大USC劇場服裝設計研究所碩士、國立藝術學院(北藝大) 戲劇學系藝術學士。

現任：實踐大學高雄校區時尚設計學系 專任副教授、國立中山大學劇藝系 兼任副教授、TATT台灣技術劇場協會理事

經歷：2009年以服裝設計作品終局 *Endgame*、利西翠妲*Lysistrata*獲WSD2009‘世界劇場設計大賽-服裝設計金獎。服裝設計作品並多次獲邀參展 PQ03,PQ07【International Exhibition of Sceonography and Theatre Architecture】布拉格國際劇場設計藝術四年展、WSD2005多倫多,WSD2009首爾-World Stage Design世界劇場設計大賽、美國STAGE EXPO2010設計展、日本【2012 SAKURA COLLECTION】時尚設計展，以及第二屆好漢玩字節、北京首屆兩岸漢字藝術節..等。



影像設計／王奕盛

國立藝術學院劇場設計系第一屆畢業，倫敦藝術大學中央聖馬丁藝術暨設計學院新媒體藝術碩士。曾任國立台北藝術大學駐校藝術家、元智大學藝術設計系兼任講師、實踐大學時尚設計系專任講師。目前擔任台北藝術大學劇場設計系、臺灣大學戲劇系、文化大學戲劇系、臺灣戲曲學院劇場藝術系講師，致力於台灣劇場影像設計之建立與教學，並為專職之劇場影像設計師。2013年以雲門舞集《屋漏痕》影像設計獲選2013世界劇場設計展互動與新媒體類決選。



舞監／程子璋

國立台北藝術大學戲劇設計學系畢業，現任太和藝術製作有限公司執行總監。

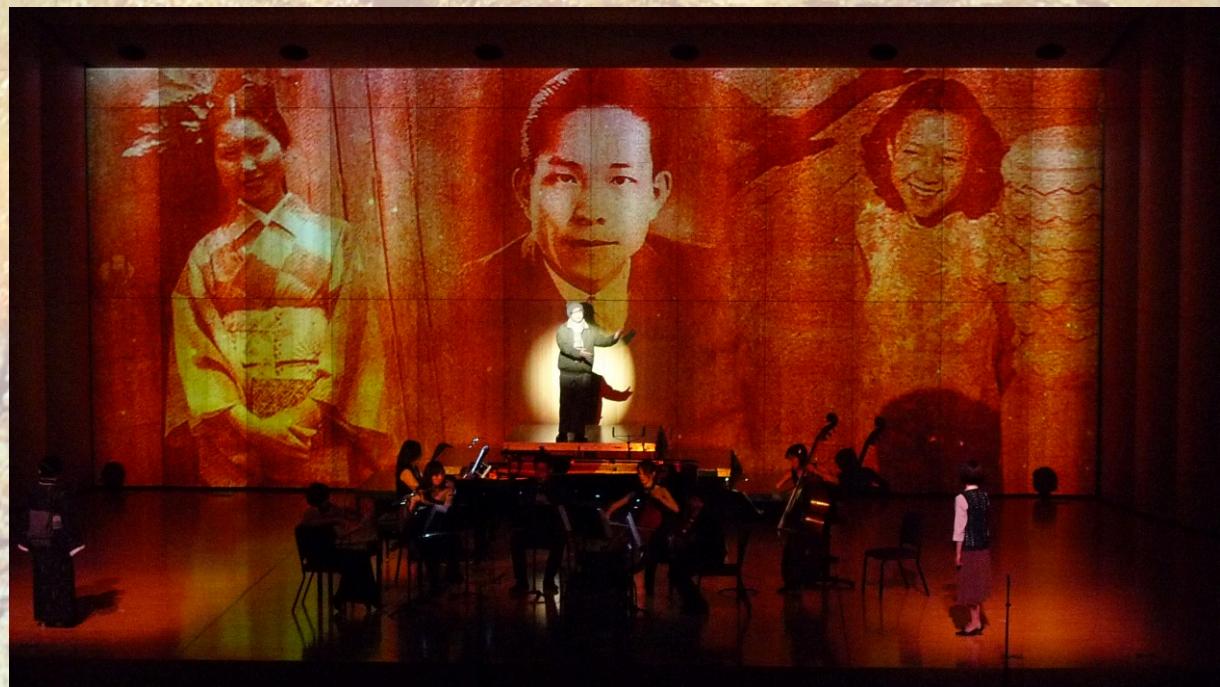
曾任：2013-迄今任臺北市政府文化局水源劇場委託管理專案執行總監、2011-迄今任臺北市立國樂團音樂會舞臺服務工作 專案負責人、2009-2011曾任廣達電腦廣藝廳委託管理 專案統籌舞台監督、2007-2008曾任臺北小巨蛋營運管理中心技術管理顧問、2002-曾任2004臺北市中山堂技術管理舞台監督。

近期劇場設計技術相關作品：【全民瘋南海系列－2013《音樂劇-少年台灣》】、【《音樂劇-隔壁親家》】舞台監督、【無垢舞蹈劇場－兩廳院旗艦製作《觀》】於墨西哥賽萬提斯國際藝術節巡演舞台監督、【豆子劇團－《一百年的寶藏》】2013高雄春天藝術節演出舞台監督、【風乎舞雩跨領域創作聚團－2013《母親》】專案技術統籌、【無垢舞蹈劇場－兩廳院旗艦製作《觀》】於莫斯科契訶夫國際藝術節巡演舞台監督、【對位室內樂團－2013《十個太陽O Sole Mio》】於國家音樂廳演出舞台監督、【小巨人絲竹樂團－2013《兩岸薪傳系列音樂會太陽祭》】舞台監督及專案技術統籌、【臺北市立社會教育館城市舞台－2013《劇場前台服務觀念分享》】志工訓練課程特聘講師

Bunya Koh
and
His Two Wives | 2014



江文也
兩位夫人



主辦單位  臺南市政府文化局

對位室內樂團
COUNTERPOINT

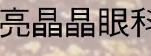
指導單位  文化部
MINISTRY OF CULTURE

高雄市政府文化局
Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government

 新竹市文化局

協辦單位 財團法人臺南市文教基金會 交大藝文中心

 臺灣豫劇團

贊助單位  國|藝|會
NCAF  愛智圖書  亮晶晶眼科  奇美文化基金會

財團法人寶成文教基金會  HOPAX 財團法人聚和文化藝術基金會
Hopax Culture and Arts Foundation

 財團法人 興勤教育基金會

合作單位  eslite 誠品  KHS 功學社